

Zwischenbericht
1. Januar -
31. März 2001

 **technotrans**

technology and services

Sehr geehrte Aktionärinnen und Aktionäre,

in den ersten Wochen des neuen Jahres konnten wir den erfolgreichen Abschluss zweier wichtiger Akquisitionen melden: mit der Übernahme der Steve Barberi Company in der Nähe von Los Angeles verfügt technotrans nicht nur über einen dritten Standort in dem wichtigen US-Markt, sondern erschließt sich mit der Infrarottrocknung auch eine neue Technologie für das zukünftige Produktportfolio. Durch die Akquisition des Geschäftsfeldes Elektroforming von Toolex, dem größten Wettbewerber, ist technotrans jetzt mit großem Abstand Weltmarktführer auch in dem Wachstumsmarkt optische Speichermedien.

Wir werden unsere Erfahrungen nutzen und die neuen Akquisitionen erfolgreich in die Unternehmensgruppe integrieren. Die Resultate der ersten Monate weisen bereits in die richtige Richtung. Außerdem nimmt unsere neue Tochtergesellschaft in Japan in diesen Wochen ihren Geschäftsbetrieb auf. Nach Deutschland ist Japan der zweitwichtigste Heimatmarkt bedeutender Druckmaschinenhersteller, dieses Potenzial wollen wir uns verstärkt erschließen. Ziel ist es, ebenso wie bei den deutschen Herstellern auch japanische Druckmaschinen serienmäßig ab Werk mit technotrans-Anlagen auszustatten.

Neben diesen wichtigen strategischen Schritten für die erfolgreiche Zukunft des Unternehmens ist auch der operative Start in das neue Geschäftsjahr äußerst erfolgreich verlaufen. Der Umsatz wuchs gegenüber dem ersten Quartal 2000 um 46 Prozent auf 32,6 Millionen Euro, der Überschuss stieg trotz erhöhter Goodwill-Abschreibungen auf fast 1,7 Millionen Euro. Wir sehen das Unternehmen daher auf dem richtigen Weg, die Ziele von 135 Millionen Euro Umsatz und 8 bis 8,5 Millionen Euro Konzernüberschuss im Gesamtjahr zu erreichen und freuen uns, wenn Sie uns auf diesem Weg begleiten.

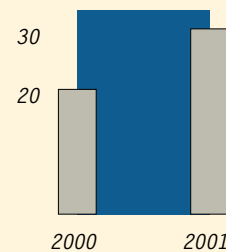
Kennzahlen der technotrans-Gruppe

Zwischenberichte auf Basis
der International
Accounting Standards (IAS)

		1999	2000	1.1.-31.3. 2000	1.1.-31.3. 2001
Umsatz und Ergebnis					
Umsatz	Tsd€	73.373	104.927	22.360	32.601
Segmentergebnis	Tsd€	8.560	10.767	3.099	3.686
Periodenüberschuß	Tsd€	4.246	5.405	1.529	1.665
in % vom Umsatz	%	5,8	5,2	6,8	5,1
Bilanz					
Gezeichnetes Kapital	Tsd€	6.000	6.180	6.000	6.180
Eigenkapital	T€	29.059	36.778	30.712	38.476
Eigenkapitalquote	%	72,5	49,6	69,1	39,8
EK-Rentabilität	%	14,6	14,7	5,0	4,3
Bilanzsumme	Tsd€	40.073	74.195	44.414	96.710
Mitarbeiter					
Anzahl Mitarbeiter					
im Durchschnitt	Personen	411	543	427	588
Personalaufwand	Tsd€	17.147	24.632	5.038	7.804
in % vom Umsatz	%	23,4	23,5	22,5	23,9
Umsatz pro Mitarbeiter	Tsd€	179	193	52	55

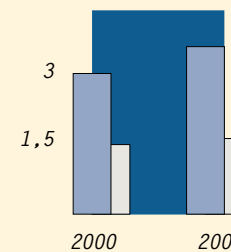
Umsatzentwicklung

1.1.-31.3.01 (in Mio €)



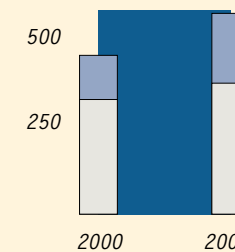
Ergebnis

1.1.-31.3.01 (in Mio €)



Anzahl der Mitarbeiter

1.1.-31.3.01



■ der Segmente
□ Periodenüberschuss

■ Ausland
□ Inland

Umsatz und Ergebnis



Wir leben in der Informationsgesellschaft. Egal, in welcher Form die Informationen bereit gestellt werden, sind technotrans-Produkte weltweit dabei. technotrans ist in drei Geschäftsbereichen aktiv: Print, CD/DVD und Services. Als Systemanbieter rüsten wir die Druckmaschinen der großen Hersteller komplett ab Werk aus, der Weltmarktanteil bei den technologisch anspruchsvollen Anlagen beträgt deutlich über 40 Prozent. Bei der Herstellung von CDs und DVDs sind Elektroforming-Anlagen von technotrans weltweit marktführend. Überdurchschnittliche Wachstumsperspektiven bieten Dienstleistungen, die das Angebot rund um die Kernkompetenzen abrunden und neue Potenziale erschließen.

technotrans ist gut in das neue Geschäftsjahr gestartet. Während der ersten drei Monate steigerte der Konzern den Umsatz um 45,8 Prozent auf 32,6 Millionen Euro, deutlich stärker als das geplante Wachstum von 30 Prozent. Das Segmentergebnis stieg auf 3,7 Millionen Euro (+ 18,9 Prozent), der Konzernüberschuss erreichte 1,67 Millionen Euro. Das entspricht einem bereinigten Ergebnis je Aktie von 0,81 Euro (VJ: 0,74 Euro).

Im Rahmen der Planungen liegen die deutlichen Steigerungen bei Goodwill-Abschreibungen und dem Finanzergebnis, eine Folge der mittlerweile drei Akquisitionen innerhalb von 12 Monaten. Alle arbeiten profitabel und insbesondere die beiden jüngsten Akquisitionen, technotrans america west (Print) und technotrans scandinavia (CD/DVD) weisen erhebliches Potenzial auf.

**Print: Umsatz + 49,3 Prozent,
Ergebnis 2,3 Millionen Euro**

Das größte Geschäftsfeld von technotrans (Umsatzanteil aktuell 77 Prozent) weist derzeit weit überdurchschnittliche Steigerungsraten auf. Der Sprung auf 25,2 Millionen Euro, ein Plus von fast 50 Prozent, ist zurückzuführen auf die Expansionsstrategie in Amerika und die positive Nachfrageentwicklung in Folge der DRUPA. Die erfolgreiche Einführung zahlreicher Produkte im vergangenen Jahr zur größten Branchenmesse sichert technotrans auch zukünftig exzellente Wachstumschancen für Umsatz und Ergebnis. Die Rendite weist mit 9,3 Prozent bereits in die richtige Richtung, das Segmentergebnis von 2,34 Millionen Euro entspricht einem Zuwachs um 43,6 Prozent.

Segmentberichterstattung

		Print	CD/DVD	Services	Sonstiges	Gesamt
		Tsd€	Tsd€	Tsd€	Tsd€	Tsd€
Außenumsatz	01-03/2001	25.178	2.595	4.828	0	32.601
	01-03/2000	16.865	1.997	3.489	0	22.360
Segmentergebnis	01-03/2001	2.340	252	1.062	32	3.686
	01-03/2000	1.629	651	701	118	3.099

**CD/DVD: Umsatz + 30 Prozent,
zusätzliches Wachstum aus Akquisition**

Mit einem Umsatz von 2,6 Millionen Euro im traditionell ruhigen ersten Quartal gelang technotrans eine Steigerung um 30 Prozent gegenüber dem entsprechenden Vorjahresquartal. Die Übernahme des Elektroforming-Geschäftes von Toolex erfolgte zum 1. Februar 2001 und befördert technotrans mit großem Abstand zum Weltmarktführer bei der Technologie, die zur Herstellung der Master von optischen Speichermedien benutzt wird. Derzeit liegt das Hauptaugenmerk auf der erfolgreichen Integration in die Unternehmensgruppe. Sie wird sich verstärkt in den folgenden Quartalen auswirken, wenn sich der Toolex-Umsatz sukzessive bei technotrans einstellt. Mit steigenden Umsätzen wird sich auch die Profitabilität verbessern, das Segmentergebnis liegt derzeit noch auf dem Niveau des vierten Quartals 2000 (251.000 Euro).

**Services: Umsatz + 38 Prozent,
Ergebnis + 51 Prozent**

Deutliche Wachstumsraten weist auch das Segment Services auf, das neben dem Produktbegleitenden Service auch das neue Geschäftsfeld Technische Dokumentation umfasst. Mit einem Umsatzplus von 38 Prozent auf 4,8 Millionen Euro und überproportionalen Ergebnissteigerungen um 51,5 Prozent auf über eine Million Euro zeigen sich hier die Erfolge der Strategie, neben den beiden Technologiebereichen gezielt ein starkes Standbein „Dienstleistungen“ im Unternehmen zu etablieren. Die Segmentrendite von 22 Prozent ist erfreulich, nachdem der Großteil der Investitionen in die neuen Aktivitäten abgeschlossen ist, können nun die Früchte geerntet werden.



Personal

Die Zahl der bei technotrans Beschäftigten stieg binnen Jahresfrist von 427 auf 588 Personen, das sind 161 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter oder 37,7 Prozent mehr als im ersten Quartal des Vorjahres. Mehr als ein Drittel der Mitarbeiter arbeitet im Ausland. Neben den Akquisitionen der letzten Monate ist der Zuwachs auf Neueinstellungen für die Kapazitätserweiterung zurückzuführen. Darüber hinaus investiert technotrans gezielt in hoch qualifizierte Fachleute als Fundament für das zukünftige Wachstum. Der Umsatz pro Kopf konnte dennoch von 52.000 auf 55.000 Euro ausgebaut werden.

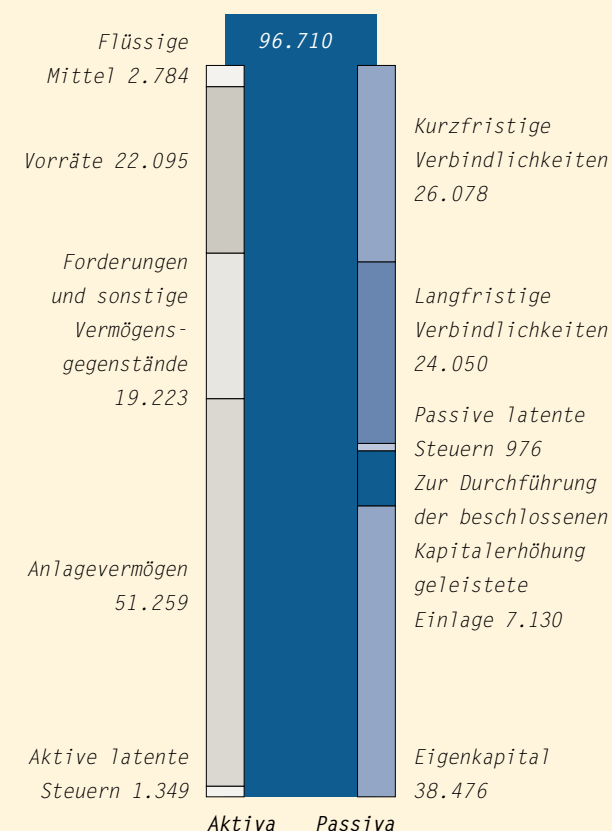
Bilanzstruktur

Deutliche Spuren hinterläßt das Wachstum und insbesondere die jüngsten Akquisitionen in der Bilanz. Die Bilanzsumme stieg im ersten Quartal um gut 30 Prozent auf 96,7 Millionen Euro. Während Vorräte und Forderungen deutlich geringer anstiegen als der Umsatz, wuchs das Anlagevermögen um 44,6 Prozent und insbesondere die immateriellen Vermögensgegenstände durch die erworbenen Geschäftswerte um fast 79 Prozent. Auf der anderen Seite stehen die entsprechenden Veränderungen im Bereich der Verbindlichkeiten.

Für die Finanzierung der Akquisitionen wurden unter Ausnutzung des genehmigten Kapitals Aktien ausgegeben, und zwar sowohl gegen Sacheinlage als auch in Form einer Barkapitalerhöhungen. Diese Kapitalmaßnahmen waren im zweiten Quartal vor der Hauptversammlung abgeschlossen. Lange Bindefristen stellen sicher, dass sich die Verkäufer für die weiterhin erfolgreiche Entwicklung der übernommen Unternehmen engagieren. Das gezeichnete Kapital ist damit eingeteilt in 2,2 Millionen Stückaktien mit einem rechnerischen Nennwert von je 3 Euro.

Bilanzstruktur

1.1.-31.3.01 (in Tsd€)



Forschung und Entwicklung

Seit Jahren verfolgt technotrans die Strategie, durch eine zielgerichtete Ausweitung der Produktpalette den Anteil von technotrans pro Druckmaschine zu erhöhen. Dies gelingt dank einer äußerst effizienten Forschung und Entwicklung, die in vielen Fällen bereits lange vor der Markteinführung eng mit den Kunden zusammen arbeitet. In diesem Jahr stehen Projekte rund um den Digitaldruck im Mittelpunkt, darüber hinaus werden die auf der DRUPA neu vorgestellten Produktreihen erweitert und abgerundet.

Neben dem neuen Geschäftsfeld Mikrostrukturtechnik bieten sich durch die Akquisitionen der jüngsten Zeit verschiedene Optionen für neue Produkte und Technologien. Die entsprechenden Projekte werden nach einem strukturierten Validierungsprozess in die Umsetzungsphase gehen. So sollte sich auch im laufenden Geschäftsjahr, trotz des stark steigenden Umsatzes, die F&E-Quote bei 3,5 Prozent einstellen.

Die Aktie

Mit der Veröffentlichung von erfreulichen Zahlen zum abgeschlossenen Geschäftsjahr 2000 Anfang März gelang es der technotrans-Aktie, sich erneut vom teilweise noch beschleunigten negativen Trend des Neuen Marktes abzukoppeln. Nachweisliche Erfolge in der Vergangenheit, Zuverlässigkeit in den Prognosen und eine hohe Planungssicherheit („Visibilität“) für den zukünftigen Geschäftsverlauf standen im Mittelpunkt des Interesses von Investoren im In- und Ausland, die sich in den folgenden Wochen über das Unternehmen informierten.

Um die Beteiligung der Mitarbeiter am Unternehmen auszubauen und das Management noch stärker auf die Wachstumsziele von technotrans zu fokussieren, wird der Hauptversammlung erstmals ein Aktienoptionsprogramm zur Abstimmung präsentiert. So soll die verstärkte Ausrichtung auf die Erwartungen des Kapitalmarktes einen Beitrag zum shareholder value leisten.

Aktienbesitz Organe

	31.3.2001
Vorstand	
Heinz Harling	20.568
Hilmar Welpelo	10.000
John Stacey	10.200
Aufsichtsrat	
Joachim Simmroß	0
Joachim Voss	0
Konrad Ellegast	0
Berthold Gaede	597
Andreas Harig	20.568
Hubert Oberscheidt	20.568

Ausblick

Der erfolgreiche Start in das neue Geschäftsjahr und die Weichenstellungen für das zukünftige Wachstum bilden eine solide Grundlage, um auch in diesem Jahr die ehrgeizigen Ziele zu erreichen.

Print, der größte Geschäftsbereich, profitiert von der ausgezeichneten Branchenkonjunktur – alle Druckmaschinenhersteller meldeten zuletzt Rekord-Auftragsbestände. Die im letzten Jahr neu eingeführten Produkte haben sich erfolgreich am Markt positioniert, beispielsweise die automatische Farbversorgung, wo die Bestellungen alle Erwartungen weit übertreffen, oder die Produktlinie eco.clean zum Waschmittelrecycling, wo weltweit bereits große und kleine Druckereien ausgestattet wurden.

Zusätzliche Dynamik erhält das Geschäft durch die fortschreitende Internationalisierung. Im Ausland generiert technotrans bereits 38 Prozent der Umsätze. Mit dem Schwerpunkt USA, wo zwei Akquisitionen innerhalb des letzten Jahres die technotrans-Präsenz verstärken, und der neu gegründeten Tochtergesellschaft in Japan, dem Heimatland großer Druckmaschinenhersteller, erschließen wir wichtige Märkte, auf denen wir bisher unterrepräsentiert waren.

Der Bereich CD/DVD entwickelt sich planmäßig, er soll in diesem Jahr erstmals bis zu 15 Prozent zum Gesamtumsatz beitragen. Das geplante Wachstum resultiert aus der Übernahme des Geschäftsbereiches von Toolex, neben anderen OEMs ist Toolex nun der größte Kunde im Bereich CD/DVD von technotrans. Der von anderen Marktteilnehmern festgestellten Beruhigung im Wachstumsmarkt optische Speichermedien kann sich technotrans als Weltmarktführer bei Elektroforming-Anlagen bis zu einem gewissen Grade entziehen. Hier ist der Wachstumsmotor die Anzahl der verfügbaren Titel, nicht das Produktionsvolu-

men an CDs oder DVDs. Während die Auftragsbestände (ohne Akquisition) deutlich höher liegen als zum gleichen Zeitpunkt des Vorjahres, in erster Linie sind hier Kapazitätserweiterungen bei vorhandenen Kunden zu verzeichnen, ist das Orderverhalten von Neukunden, möglicherweise aus psychologischen Gründen, eher verhalten. Dem daraus resultierenden Preisdruck seitens des Wettbewerbs setzt sich technotrans entgegen und nimmt Aufträge nicht um jeden Preis an. Parallel erschließen wir uns mit dem neuen Anwendungsfeld Mikrostrukturtechnik zusätzliche Potenziale. Der Auftritt auf der Hannover-Messe Ende April war ein wichtiger Schritt, um die Technologie breiten Kreisen vorzustellen und Kontakte in der Industrie neu zu knüpfen und zu vertiefen. Die Erkenntnisse aus der Messe werden in den kommenden Wochen und Monaten von dem neuen Team „Mikrostrukturtechnik“ in strategischer und operativer Hinsicht ausgewertet und umgesetzt.

Der Bereich Services sollte auch im weiteren Verlauf des Jahres dynamisch wachsen. Während der produktbegleitende Service von der kontinuierlich wachsenden Anzahl von Geräten der beiden Technik-Bereiche im Markt profitiert und zusätzliches Geschäft aus der installierten Basis von Toolex zu erwarten ist, entwickelt sich das neue Geschäftsfeld Technische Dokumentation sehr erfolgreich. Während bereits für mehrere namhafte Kunden Aufträge abgewickelt werden, gewinnt das Consulting-Geschäft an Bedeutung. In diesem Zusammenhang erwarten wir auch zusätzliche Umsätze und Erträge aus dem Vertrieb einer eigenen Softwarelösung, die in diesen Wochen auf den Markt kommen wird.



Um die Kapazitäten dem dynamischen Wachstum des Unternehmens anzupassen, wurde am Hauptsitz in Sassenberg ein neues Fertigungsgebäude erstellt, das Anfang Mai planmäßig bezogen wird. Neben der räumlichen Erweiterung ist mit dem Neubau eine umfangreiche Optimierung aller Fertigungsabläufe verbunden, so dass wir hieraus auch positive Effekte auf die Profitabilität erwarten.

Erfreulich ist auch, dass im März der seit Jahren schwelende Patentstreit mit einem Wettbewerber in erster Instanz zugunsten von technotrans entschieden wurde. In der Urteilsbegründung haben sich die Richter inhaltlich vollständig unserer Einschätzung angeschlossen.

Aus heutiger Sicht sind wir daher überzeugt, dass wir die ehrgeizige Planung für das laufende Geschäftsjahr erreichen werden. Sie sieht ein Umsatzwachstum im Konzern von knapp 30 Prozent auf 135 Millionen Euro vor und ein überproportionales Ergebniswachstum von rund 55 Prozent auf 8 bis 8,5 Millionen Euro. Unsere hohe Planungssicherheit, unsere Erfahrung mit der erfolgreichen Umsetzung von Akquisitionen und nicht zuletzt eine professionelle Investor Relations Arbeit sollten dazu beitragen, den Wert des Unternehmens weiterhin nachhaltig zu steigern. Qualitätskriterien, von denen Sie als Anleger auch zukünftig profitieren können.

Konzernbilanz

	31.03.2001	31.12.2000
Aktiva	Tsd€	Tsd€
Umlaufvermögen		
Flüssige Mittel	2.784	3.135
Vorräte	22.095	18.721
Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände	19.223	15.398
	44.102	37.254
Anlagevermögen		
Sachanlagen	19.582	17.735
Finanzanlagen	0	0
Immaterielle Vermögensgegenstände	31.677	17.717
	51.259	35.452
Aktive latente Steuern	1.349	1.489
	96.710	74.195
Passiva		
Kurzfristige Verbindlichkeiten		
Kurzfristige Finanzschulden	6.585	4.170
Rückstellungen	5.371	4.861
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen und sonstige Verbindlichkeiten	14.122	8.071
	26.078	17.102
Langfristige Verbindlichkeiten		
Langfristige Finanzschulden	23.087	18.799
Pensionsrückstellungen	108	108
sonstige langfristige Verbindlichkeiten	855	0
	24.050	18.907
Passive latente Steuern	976	1.408
Zur Durchführung der beschlossenen Kapitalerhöhung geleistete Einlage	7.130	0
Eigenkapital		
Gezeichnetes Kapital	6.180	6.180
Rücklagen	27.628	27.595
Bilanzgewinn	4.668	3.003
	38.476	36.778
	96.710	74.195

Konzern-Gewinn- und Verlustrechnung

	1.1.-31.3.2001	1.1.-31.3.2000
	Tsd€	Tsd€
Umsatzerlöse	32.601	22.360
<i>Print</i>	25.178	16.865
<i>CD/DVD</i>	2.595	1.997
<i>Services</i>	4.828	3.498
Herstellungskosten	- 21.537	- 14.153
Bruttoergebnis vom Umsatz	11.064	8.207
Vertriebskosten	- 3.212	- 2.337
Verwaltungskosten	- 3.156	- 1.986
Forschungs- und Entwicklungskosten	- 891	- 860
Sonstige betriebliche Aufwendungen und Erträge	- 119	75
Betriebsergebnis der Geschäftsbereiche (Segmentergebnis)	3.686	3.099
Allgemeine Aufwendungen und Erträge	- 576	- 58
Operatives Betriebsergebnis (EBIT)	3.110	3.041
Finanzergebnis	- 387	- 59
Ergebnis vor Steuern	2.723	2.982
Steuern vom Einkommen und Ertrag	- 1.252	- 1.569
Latente Steuern	194	116
Jahresüberschuss	1.665	1.529
Ergebnis pro Aktie (€)*	0,81	0,74

* bereinigt um Kapitalerhöhung in 2000

Konzern- Kapitalfluss- rechnung

	1.1.-31.3.2001	1.1.-31.3.2000
	Tsd€	Tsd€
Jahresüberschuss	1.665	1.529
Abschreibungen	1.107	570
Sonstige nicht zahlungswirksame Aufwendungen und Erträge	- 313	- 44
Cash Flow	2.459	2.055
Zunahme der Forderungen und der sonstigen kurzfristigen Vermögensgegenstände	- 3.126	- 4.021
Zunahme der Vorräte	- 2.501	- 412
Zunahme der Lieferverbindlichkeiten und der sonstigen kurzfristigen Rückstellungen und Verbindlichkeiten	3.198	4.339
Mittelzufluss aus operativer Geschäftstätigkeit	30	1.961
Investitionstätigkeit		
Zahlungswirksame Veränderungen im Konsolidierungskreis	- 5.344	0
Investitionen in Anlagevermögen	- 2.131	- 404
Einzahlungen aus Anlageabgängen	21	41
Mittelabfluss aus Investitionstätigkeit	- 7.454	- 363
Finanzierungstätigkeit		
Einzahlungen aus langfristigen Finanzschulden	4.288	0
Einzahlungen aus kurzfristigen Finanzschulden	2.465	- 1.470
Mittelzufluss/Mittelabfluss (-) aus Finanzierungstätigkeit	6.753	- 1.470
Veränderungen der flüssigen Mittel	- 671	128
Veränderung der flüssigen Mittel durch Wechselkursänderungen	79	- 25
Zunahme der flüssigen Mittel aus Konsolidierungskreisänderungen	241	0
Flüssige Mittel am Periodenanfang	3.135	1.475
Flüssige Mittel am Periodenende	2.784	1.578

Eigenkapital- veränderungsrechnung

	Gezeichnetes Kapital	Kapital- rücklage	Gewinn- rücklage	Neubewertungs- rücklage	Währungs- differenzen	Bilanz- gewinn	Gesamt
	Tsd€	Tsd€	Tsd€	Tsd€	Tsd€	Tsd€	Tsd€
1. Januar 2000	6.000	15.483	4.663	0	216	2.697	29.059
Währungsveränderung	0	0	0	0	124	0	124
Jahresüberschuss	0	0	0	0	0	1.529	1.529
31. März 2000	6.000	15.483	4.663	0	340	4.226	30.712
1. Januar 2001	6.180	20.066	6.643	0	886	3.003	36.778
Währungsveränderung	0	0	0	0	553	0	553
Einstellung in die Gewinnrücklage	0	0	69	0	0	0	69
Marktwertveränderungen der Finanzinstrumente	0	0	0	- 589	0	0	- 589
Jahresüberschuss	0	0	0	0	0	1.665	1.665
31. März 2001	6.180	20.066	6.712	- 589	1.439	4.668	38.476

Impressum

Herausgeber

technotrans AG, Sassenberg

Konzept, Gestaltung und Realisation

www.a3plus.de

Druck

Schäfer Druck, Werther

auf MOV PH

mit Feuchtmittel-Aufbereitung
von technotrans

technotrans - Unternehmenskalender

Veröffentlichungen und Termine

Zwischenbericht 1 - 6/01	9.8.2001
Zwischenbericht 1 - 9/01	8.11.2001
Bilanz-Pressekonferenz und Analystenkonferenz	28.2.2002
Hauptversammlung incl. Zwischenbericht 1 - 3/2002	3.5.2002

Eine aktuelle Version dieser Terminübersicht
und die jeweiligen Berichte finden Sie im Internet
unter <http://www.technotrans.de>

technotrans AG
Robert-Linnemann-Straße 17
48336 Sassenberg
Germany

Phone +49 (0) 25 83/30 1-0
Fax +49 (0) 25 83/30 1-30
e-mail info@technotrans.de
internet <http://www.technotrans.de>

Hotline +49 (0) 25 83/30 1-8 90